

1883-11-15

SENDER

Niels Skovgaard

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

General comment:

Der er muligvis tale om et motiv fra Begtrup Vig.

Sender's location:

Helsingborg

Mentioned people:

Susette Cathrine Holten

Janus la Cour

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

Archive:

Mappe 18 nr. 27

TRANSCRIPTION

Mappe 18 nr. 27

Helsingborg 15 Nov. 1883

Til lykke Kjære Joakim! og gid vi må ses raske og fornøjede til foråret. Tak fordi Du vil finde noget til mig når Du kommer til en stor by, men se så med det samme at finde noget, som Du selv gjerne vil have, og køb det på min regning, men læg ud for mig, omkring en 20 franks er så, har jeg tænkt mig.

Jeg er, som Du vel kan tænke, af overskriften, nu på rejse hjemad, men har nogen tid til overs inden der går et dampskib til København. Jeg rejser sammen med fru Schindel, hun sidder og skriver til Tante, jeg skal hilse meget fra hende. Når jeg kommer hjem skal jeg gøre mit bedste med Dine rammer o.s.v. Raderforeningen har købt min lille radering fra Nestelsø, 50 kr. Jeg har mit billede med mig, færdigt med udtagelse af luften, og ret skikkelig tilfreds

-2-

med det. Jeg har slet ikke tænkt mig at jeg skulde have Købkes portrait, behold Du det, hvad skærmen angår, så synes jeg egentlig at Cathrine skal have den, hvorfor skal hun spises af med det ringeste? der er vist mere grund til at det bliver mig, for I da altid sagt at jeg gik af med den bedste part, da vi delte hjemme, og det har I trolig nok ret i. Så er der rigtignok den vanskelighed med at skaffe dig noget som Moder har syet, for dersom jeg ikke får skærmen, så bortgiver jeg ikke den tingest med fersknerne som jeg har, og jeg ved ikke om Cathrine har noget, men det er jo alt sammen ikke noget som haster, lad os vente til vi ses. Det var lyv hvad jeg skrev om, at mit billede var 2 ¾ alen, det er kun 2 alen og 8 tommer, dit motiv ser godt ud, men jeg kan dog ikke lade være at more mig lidt over den evindelige vej, der forrest når fra

-3-

det en hjørne af billedet til det andet og runder derfra ind i mitten af billedet. Hils Viggo P. meget.

Rosenvænget 16 Nov.

Ak dette brev skulde have været afsted iafes, nu kommer det jo for sent, men det var det vel kommet alligevel, jeg var hos Onkels i går, og da jeg så fulgte Cathrine hjem, så gik jeg med op, og enden blev, at jeg sad og sludrede med Carl til kl. 1, da jeg så kom hjem, så vilde jeg sende brevet af, men havde ingen frimærker. Jeg skal hilse og ønske til lykke fra la Cour, han håber at Du har fået bægge hans breve, og længes meget efter svar, og Cathrine er ved at gå ud af sit gode skind, fordi hun ikke får besked på

sine sager. Desværre skal vi jo nu snart af med la C., men måske det bliver det bedste for ham at gøre den forandring, vi får at se. Han maler et aldeles brilliant billede, udsigt

-4-

fra toppen af bakker fra Helgenæs ud over stranden, blæst, skygge over det meste, men jagende solpletter, og en stor solbelyst sky, simpelt og stort.

Onkel Kristian har da fundet Zartmands billede.

Nå til lykke og lev vel. Din broder

Besvart

Helsingborg 15. Nov. 1883.

Til lykke Kjære Pauline! og giv os
må ses raskt og forutpaa til forant.
Tak fordi Du vil finde noget til mig
når Du kommer til en stor by,
men se så med det samme at
finde noget, som Du selv gjerne
vil have, og køb det på mine
regning, men læg ud for mig,
omkring en 20 frantes er så, har
jeg tænkt mig. Jeg er, som
Du vel kan tænke ^(af overskriften), nu på rejse
ligesom, men har nogen tid tilovers,
inden der går ~~noget~~ dampskibe til
København. Jeg rejser sammen
med fru Schindhel, hun sidder
og skriver til Tante, jeg skal
bilsætte meget fra hende. Når
jeg kommer hjem skal jeg gøre
mit bedste med Dine varmer
o. s. v. [Nadertøveren har købt
min lille vadning fra Næsteløst,
50 kroner. Jeg har ~~de~~ mit billede
med mig, færdigt med udtagelse
af luften, og et skikkelig tilfædd

med det.] Jeg har slet ikke tænkt
mig at jeg skulde have Kibbes portræt
beholdt Da det, hvad Skarpen angår,
så synes jeg egentlig, at Catherine skulde
have den, hvorfor skal hun spises
af med det ringeste? Der er vist ingen
grund til at det bliver mig, for I
har da altid sagt at jeg gik af
med den bedste part, da vi delte bogen
mig, og det har I troelig nok set i.
Der er den vigtigste den væsentligste
med at skaffe sig noget som måske
har nyt, for dersom jeg ikke får
Skarpen, så bortgiver jeg ikke den
tingest med forskererne som jeg har,
og jeg ved ikke om Catherine har
noget, ~~at give~~ med det er
jo altså ingen ikke noget der har,
lad os vente til vi ses. Det
var lige hvad jeg skrev om, at mit
billede var 2 3/4 alen, det er kun
2 1/2 alen og 8 tommer, Det måtte
sej godt ud, men jeg kan dog ikke
lade være at minde mig helt om den
vundelige vej, der forresten går fra
det ene brynde af billedet til det andet
og vinder derfor ind i midten af
billedet. Hils Viggo T. meget.
Rosenvangst 16 Nov. ~~Alte~~
dette blev skulde have været opslid
i efter, nu kommer det jo for sent
men det var det der blev sagt alligevel
jeg var hos Onkels igen, og da jeg
så fulgte Catherine hjem, så gik
jeg med op, og enden blev, at jeg
bad og skrev med Carl til hel,
da jeg så blev borte, så ville jeg
møde borte af, men havde ingen
formåen. Jeg skal hilse og sige
til lykke for La Cour, han skriver
at Da har fået begge hans breve,
og læser meget efter svar, ligeledes
og Catherine er ved at gå ud af
sit gode skind, fordi han ikke
får besked de sine søgter. Dessom
skal vi jo nu snart af med h. b.,
men måske det bliver det bedste
for ham at gøre den forandring,
vi får at se. Han maler et
alders briljant billede, adskilligt

fra toppen af bakken fra Helgenes
ud over stranden, blødt, skygge over
det meste, men jagende solpletter
og en stor solbelyst sky, ~~et~~
simpelt og stort.

Onkel Christian har da fundet
Hartmanns billeder.

Nå til Lykken og lev vel.

Din broder.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 18 Nr. 27